

MADE IN EUROPE



Vores produkter og råvarer er produceret i Europa

Vælg kvalitet, spar penge og skån miljøet.

(DK) Brugervejledning

13_20230922_DK

Exchange Cover

The Original Master Turner System



Exchange Cover ST



Exchange Cover 2



Exchange Cover 3



Forordning MDR 2017/745 for medicinsk udstyr klasse 1



ISO 12 31 03 21

The Original Nordic
Human Handling Concept



Developed &
Manufactured by:



master-care.dk



Varenr.	HMI nr.	Navn - Størrelse	UDI-DI/GTIN
○ MC 004-3010	71684	Exchange Cover 2 - 200x80x19	5744001972717
○ MC 004-3011	73522	Exchange Cover 3 - 200x80x19	5744001972724
○ MC 004-3012	81785	Exchange Cover 2 - 200x100x19	5744001972731
○ MC 004-3013	81784	Exchange Cover 3 - 200x100x19	5744001972748
○ MC 004-3015	77598	Exchange Cover 2 - 200x120x19	5744001973639
○ MC 004-3016	83692	Exchange Cover 2 - 200x80x19	5744001973646
○ MC 004-3017	79779	Exchange Cover 3 - 200x95x19	5744001972755
○ MC 004-3018	79781	Exchange Cover 3 - 210x95x19	5744001972762
○ MC 004-3019	81783	Exchange Cover 3 - 200x120x19	5744001972779
○ MC 004-3021	82209	Exchange Cover 3 - 200x140x19	5744001973653
○ MC 004-3022	83693	Exchange Cover 3 - 210x85x19	5744001972786
○ MC 004-3024	83695	Exchange Cover 3 - 210x145x19	5744001973677
○ MC 004-3029	102336	Exchange Cover 3 - 200x90x18	5744001972816
○ MC 004-3030	112055	Exchange Cover 3 - 200x90x27	5744001972823
○ MC 004-3031	89075	Exchange Cover 2 - 200x80x25	5744001972830
○ MC 004-3032	123483	Exchange Cover 2 - 210x85x20	5744001972847
○ MC 004-3033	100089	Exchange Cover 3 - 200x85x20	5744001972854
○ MC 004-3035	112871	Exchange Cover 3 - 200x100x27	5744001972861
○ MC 004-3039	89076	Exchange Cover ST - 200x80x19	5744001972885
○ MC 004-3042	102669	Exchange Cover 2 - 200x85x25	5744001972892
○ MC 004-3043	102670	Exchange Cover 3 - 200x85x25	5744001972908
○ MC 004-3044	105258	Exchange Cover 3 - 200x105x20	5744001972915
○ MC 004-3090	89408	Exchange Cover 2 NIMBUS - 200x85x25	5744001972922

Tak for at du har valgt et produkt fra master care A/S.

Vi anbefaler, at følgende brugervejledning læses grundigt, inden produktet/produkterne tages i brug.

Informationer i denne vejledning gælder for viste produkter forudsat, at der ikke er lavet specialtilpasninger eller modifikationer samt at produkterne bruges på den i brugervejledningen anbefalede måde. Foretager kunden ændringer, reparationer eller bruges produktet i andre kombinationer end hvad master care A/S anbefaler, bortfalder CE-mærkningen og hermed også garantien på produktet fra master care A/S.

Ved tvivl kontakt master care A/S.

MDR (EU) 2017/745:

Produkter i denne brugervejledning lever op til standarderne i Forordningen for medicinsk udstyr MDR (EU) 2017/745 for klasse 1 udstyr og er CE-godkendt herefter.

Erklærede formål for produktet:

Formålet er at nedsætte friktionen mellem bruger og madras for at gøre det let for hjælper og skånsomt for bruger at foretage vendinger, forflytte op/-ned i sengen og forflytte til sengekant.

Produktet skal altid bruges i kombination med en Master Turner fra master care A/S.

Anvendelse af produktet:

master care's Master Turner i kombination med master care's Madras Cover udgør et vendelagenssystem, som kan benyttes hos brugere med funktionsnedsættelse, hvor forflytninger i seng, lejring i seng og forflytninger mellem lejer er vanskelige.

Advarsel:

Sørg altid for, at bruger ikke bringes så langt ud på kanten af madrassen og madrascoveret, at der er risiko for, at bruger kan glide ned /af. Hvis bruger forflyttes til siddende stilling på sengekant, sørg altid for, at brugers knæ er i 90 graders vinkel, at fødderne når gulvet og at der er tilstrækkeligt med anti-skrid under brugerens lår.

Risikovurdering:

Forud for brug bør der laves en risiko- og funktionsvurdering for den aktuelle bruger således, at forflytningen foregår ergonomisk og lovmæssigt forsvarligt.

Kendskab til produktet/forflytning:

Det er vigtigt, at brugere/hjælpere af produkterne har modtaget instruktion i brug af produkterne og har læst brugervejledningen grundigt. master care A/S yder undervisning i brug af produkterne og på vores hjemmeside kan findes vejledninger i brug på langt de fleste produkter.

Levetid:

Produktet forventes at have en levetid på 1-3 år ved normal slitage og vask. Produktets levetid afhænger af brug, belastning samt hvordan og hvor ofte produktet vaskes.

Produkter, der ikke længere yder tilstrækkelig friktionsnedsættelse til en sundhedsmæssigt forsvarlig forflytning for både hjælper og bruger, bør kasseres. Produkter bør jævnligt efterses og hvis defekte syninger eller brudte overflader findes, bør produktet kasseres.

Garanti:

master care A/S yder 2 års garanti på materiale- og produktionsfejl, hvis produktet har været anvendt korrekt.

Utilsigtede hændelser og skader ved fejlbrug:

Utilsigtede hændelser bør til en hver tid indberettes til rette nationale kompetente myndighed samt til master care A/S eller dennes distributør.

master care a/s påtager sig intet ansvar for person- eller produktskader, hvis produktet er brugt i strid med det af fabrikanten anførte formål /brug.



Brugervejledning - Exchange Cover

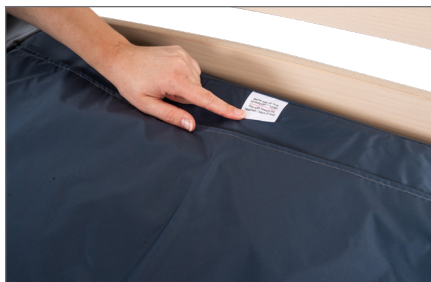
Indholdsfortegnelse

Montering af Exchange Cover:	side 2
Fjern glideflap ved hjælp af loftlift (1 hjælper):	side 2
Fjern glideflap manuelt (2 hjælpere):	side 3
Genanlæggelse af glideflap under brugeren manuelt (2 hjælpere):	side 3
Genanlæggelse af glideflap under brugeren med loftlift (1 hjælper):	side 4
Placere glideflap manuelt ved brug af Hand Master (1 hjælper):	side 5
Stabilisere bruger siddende på sengekanten med Exchange Cover 1 eller 3 (1 hjælper):	side 5
Brug af kile og puder sammen med Exchange Cover:	side 5
Fordele/ulemper ved madrascovers med nul (ST) eller 2 glideflapper:	side 6
Fordele/ulemper ved madrascovers med 3 glideflapper:	side 6
Tekniske specifikationer	side 8



Brugervejledning - Exchange Cover

Montering af Exchange Cover:



1. Fold madrascoveret ud og placer det ovenpå madrassen med etiketten "Denne side op..." mod hovedgærdet.



2. Vend hjørnerne i hovedenden af coveret på vrangen. Placer hånden inde i hjørnet som føres udover madrassens hjørne uden at løfte madrassen. Gentag på modsatte øverste side.



3. I fodenden åbnes de to burrebånd i madrascovers hjørner.



4. Burrebåndet lukkes omkring luftskiftemadrassens slange, så den ikke bliver foldet eller får ét knæk.



5. Modsatte burrebånd i fodenden lukkes under/ omkring luftskiftemadrassens fastspænding.



6. Igennem den lille åbning i siden af madrascoveret, kan CPR-ventilen trækkes ud, så den altid er let at komme til.

Fjern glideflap ved hjælp af loftlift (1 hjælper):



7. Er man alene om vendingen eller er brugeren tung benyttes en loftlift. Tag sengehesten op på modsatte side. Monter loftliften i Master Turners håndtag og lift brugeren lidt op.



8. Åben de 2 burrebånd på glideflappen. De hvide bånd foldes ind over glideflappen og føres ind under brugeren i et af kroppens hulrum. Sænk loftliften, afmonter og tag sengehesten op.



9. På modsatte side fanges båndene og flappen trækkes ud. Kan man ikke fange båndene, monteres og hæves loftliften i denne side, hvorved båndene kan nås. Lad flappen hænge synligt ned.

Brugervejledning - Exchange Cover

Fjern glideflap manuelt (2 hjælpere):



10. Placer bruger korrekt i sengen. Hjælper A griber Master Turner og vender brugeren let. Hjælper B løsner glideflappens burrebånd. De hvide bånd foldes over mod Hjælper A og placeres *ovenpå* glideflappen.



11. Båndene føres via et af kroppens hulrum (nakke, lænd eller knæhaser) over mod Hjælper A, indtil der mærkes modstand.



12. Hjælper B trækker lidt i Master Turner, mens Hjælper A fanger de hvide bånd under brugeren og trækker dem til sig. Glideflappen er nu fjernet.



13. Lad glideflappen hænge synligt ned langs siden. Dette synliggør, at Master Turner er låst og ikke kan glide på dette stykke.

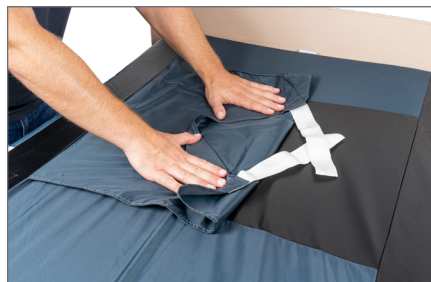
Genanlæggelse af glideflap under brugeren manuelt (2 hjælpere):



14. Hjælper A holder i Master Turner fra modsatte side. Dette giver plads til, at Hjælper B kan lægge glideflappen dobbelt og føre folden ind under brugeren.



15. Glid flappen ind under brugeren og glat ud mod siderne. Gentag flere gange indtil modstand mærkes.



16. Herefter placeres de 2 hvide bånd oven på coveret, og føres samlet ind under brugeren i et af kroppens hulrum fx lænd, nakke, knæhaser, over hæle.

Brugervejledning - Exchange Cover

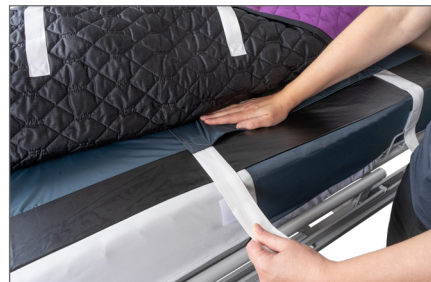
Genanlæggelse af glideflap under brugeren manuelt (2 hjælpere) - fortsat:



17. Hjælper A slipper langsomt Master Turnereren og Hjælper B tager fat i Master Turnereren. Herved bliver det muligt at nå de 2 hvide stropper på modsatte side.



18. Hvis ikke de hvide stropper ikke kan nås, kan Hjælper B vende brugeren en smule mod sideleje – bøj gerne brugerens ben let og flyt armen ind over brugeren.

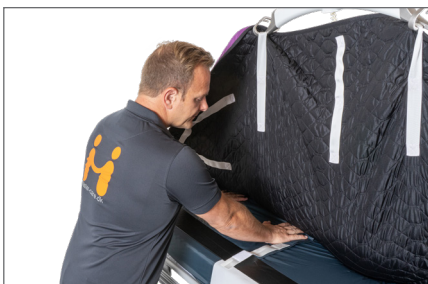


19. Hjælper A trækker, via de hvide stropper, glideflappen på plads. Herved er der fuldt glid under Master Turnereren igen.

Genanlæggelse af glideflap under brugeren med loftlift (1 hjælper):



20. Løft sengehesten og gå til modsatte side. Monter Master Turnereren i loftliften og elever let.



21. Læg glideflappen dobbelt og placer hænderne ovenpå. Glid flappen ind under brugeren og glat ud mod siderne. Gentag flere gange indtil der mærkes modstand.



22. Monter liften i modsatte side. Løft sengehesten og gå til modsatte side.



23. Løft Master Turnereren og tjek om stropperne er mulige at nå. Hvis ikke eleveres liften yderligere.



24. Træk i de hvide stropper, så glideflappen trækkes ud og ligger glat. Fæsten burrebåndet, hvorefter brugeren igen kan glides frit i alle retninger.

Brugervejledning - Exchange Cover

Placere glideflap manuelt ved brug af Hand Master (1 hjælper):



25. Løft glideflappen op og placer den foldet ind mellem madrascoveret og Master Turneren. Påfør Hand Master på den ene eller begge hænder.



26. Før håndflader mod glideflappens midte og glid glideflappen ind under brugeren ved at føre hånden/hænderne frem og ud mod siderne. Gentag gerne flere gange.



27. Når glideflappen er gledet ind, forflyttes bruger en smule sideværts mod hjælper. På modsatte side trækkes glideflappen ud og burrebåndet fastgøres på madrascoveret.

Stabilisere bruger siddende på sengekanten med Exchange Cover 1 eller 3 (1 hjælper):



28. Hvis bruger, siddende på sengekant, ikke bremses tilstrækkeligt af de 10 cm antiskridkant, kan midterste glideflap benyttes. Optimalt bør coveret placeres således, at den side, hvor glideflappen åbnes og lukkes vender til samme side, som brugerens ben.



29. Hjælper løsner glideflappen og fører de hvide stropper ind ovenpå glideflappen.



30. Hjælper trækker glideflappens stropper baglæns op mod Master Turneren, hvorved den sorte anti-skrid på undersiden, låser og stabiliserer Master Turneren. Dette optimerer sikkerheden i den siddende stilling.

Brug af kile og puder sammen med Exchange Cover:



31. Brug af lejringspuder og kiler kan nedsætte risikoen for shearskader og tryksår forårsaget af en uhensigtsmæssig lejrning. I stedet for glideflapperne kan man med fordel benytte kiler og puder strategiske steder.



32. Brugerens bækken bør altid være placeret det rigtige sted i sengen ift. sengens hofteknæk før lejringsmateriale placeres.



33. For at stabilisere den siddende stilling, kan lejringskiler – XS benyttes under bækkenet. Anti-skridbelægningen på kilen samt kilernes vinkel understøtter den gode stilling. Bækkenet kan stadig bevæges, og understøtter brugeren i ikke at glide ned.

Brugervejledning - Exchange Cover

Brug af kiler og puder sammen med Madrascover Exchange - fortsat:



34. En lejringspude under fødderne giver en behagelig kropsafgrænsning, mulighed for selv at tilpasse siddestillingen, mindsker risikoen for spidsfødder samt nedsætter risikoen for, at brugeren glider ned i sengen. Aktiver knæknækket fuldt. Elever hovedgærdet efterfølgende.



35. Kiler i siderne kan øge brugers fornemmelse for kropsafgrænsning samt nedsætte risikoen for, at overkroppen glider ud til siden. Kilerne kan med fordel placeres under Master Turneren, så brugeren kan bevæge sig uden at glide ud af "skålen".



36. Puder under armene eller hænderne kan være ideelt hos fx halvsidig lammede eller hos brugere med nedsat muskelstyrke.

Fordele/ulemper ved madrascovers med nul (ST) eller 2 glideflapper:



37. ST Cover: Cover uden glideflapper. Coveret giver ikke mulighed for at låse Master Turneren. Dette minimerer risikoen for shearskader hos brugeren ved fejlbrug. Puder og kiler kan benyttes som alternativ.

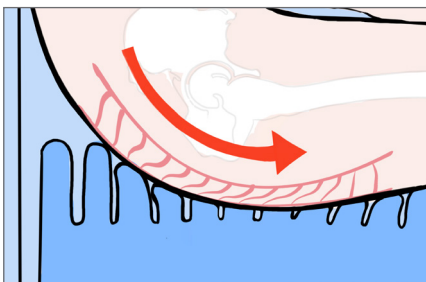


38. Exchange 2: Coveret er permanent glat under bagdelen og har 2 gliderflapper under ryg/hoved og underben. Dette giver mulighed for at stabilisere fx overkroppen kortvarigt under påklædning, ADL mm. Længerevarig låsning af glideflapperne frarådes grundet risiko for shear skader. Master Comfort kiler og puder anbefales ved længere tids lejrning - optimere siddestilling og øger komfort.

Fordele/ulemper ved madrascovers med 3 glideflapper:



39. Coveret kan låses under henholdsvis ben, bækken og overkrop ved at fjerne de tilsvarende glideflapper. Længerevarig låsning af glideflapperne frarådes. I stedet anbefales brug af kiler og puder for at optimere sidde- og liggestillinger samt øge komfort.



40. SHEAR SKADER: Låsningen af glideflapper kan bevirke, at små mikrotilpasninger ikke kan laves af hverken bruger eller hjælper. Fastlåsning af Master Turner bør ikke foregå over længere tid, da shearskader let kan udvikles hos brugere med træk/tryk mod sart hud.



41. Fjernelse af glid under bækkenet bør foregå med god kendskab til brugeren og dennes risiko for udvikling af tryksår. Som alternativ anbefales understøttelse af fødderne, Lejringskiler - XS langs lårene samt evt. lejringskiler i siderne ved overkroppen. Således sidder bruger stabilt og risikoen for shear- og trykskader minimeres.

Produktkvalitet - Funktionalitet - Livskvalitet



himmerland.dk

Brugervejledning - Exchange Cover

Tekniske specifikationer

Materialer:

Nylon, polyester, polyurethan

Varenummer - Navn	Størrelse:	Glidfelt:	Antal glideflapper:	Max. Brugervægt:
MC 004-3010 Exchange Cover 2 - 200x80x19	L 200 x B 80 x H 19 cm	L 200 x B 60 cm	2	200 kg
MC 004-3011 Exchange Cover 3 - 200x80x19	L 200 x B 80 x H 19 cm	L 200 x B 60 cm	3	200 kg
MC 004-3012 Exchange Cover 2 - 200x100x19	L 200 x B 100 x H 19 cm	L 200 x B 80 cm	2	400 kg
MC 004-3013 Exchange Cover 3 - 200x100x19	L 200 x B 100 x H 19 cm	L 200 x B 80 cm	3	400 kg
MC 004-3015 Exchange Cover 2 - 200x120x19	L 200 x B 120 x H 19 cm	L 200 x B 100 cm	2	400 kg
MC 004-3016 Exchange 2 - 200x80x19	L 200 x B 80 x H 19 cm	L 200 x B 60 cm	2	200 kg
MC 004-3017 Exchange Cover 3 - 200x95x19	L 200 x B 95 x H 19 cm	L 200 x B 75 cm	3	200 kg
MC 004-3018 Exchange Cover 3 - 210x95x19	L 210 x B 95 x H 19 cm	L 210 x B 75 cm	3	200 kg
MC 004-3019 Exchange Cover 3 - 200x120x19	L 200 x B 120 x H 19 cm	L 200 x B 100 cm	3	400 kg
MC 004-3021 Exchange 3 - 200x140x19	L 200 x B 140 x H 19 cm	L 200 x B 120 cm	3	400 kg
MC 004-3022 Exchange Cover 3 - 210x85x19	L 210 x B 85 x H 19 cm	L 210 x B 65 cm	3	200 kg
MC 004-3024 Exchange Cover 3 - 210x145x19	L 210 x B 145 x H 19 cm	L 219 x W 125 cm	3	400 kg
MC 004-3029 Exchange Cover 3 - 200x90x18	L 200 x B 90 x H 18 cm	L 200 x B 70 cm	3	200 kg
MC 004-3030 Exchange Cover 3 - 200x90x27	L 200 x B 90 x H 27 cm	L 200 x B 70 cm	3	200 kg
MC 004-3031 Exchange Cover 2 - 200x80x25	L 200 x B 80 x H 25 cm	L 200 x B 60 cm	2	200 kg
MC 004-3032 Exchange Cover 2 - 210x85x20	L 210 x B 85 x H 20 cm	L 200 x B 65 cm	2	200 kg
MC 004-3033 Exchange Cover 3 - 200x85x20	L 200 x B 85 x H 20 cm	L 200 x B 65 cm	3	200 kg
MC 004-3035 Exchange Cover 3 - 200x100x27	L 200 x B 100 x H 27 cm	L 200 x B 80 cm	3	400 kg
MC 004-3039 Exchange Cover ST - 200x80x19	L 200 x B 80 x H 19 cm	L 200 x B 60 cm	0	200 kg
MC 004-3042 Exchange Cover 2 - 200x85x25	L 200 x B 85 x H 25 cm	L 200 x B 65 cm	2	200 kg
MC 004-3043 Exchange Cover 3 - 200x85x25	L 200 x B 85 x H 25 cm	L 200 x B 65 cm	3	200 kg
MC 004-3044 Exchange Cover 3 - 200x105x20	L 200 x B 105 x H 20 cm	L 200 x B 85 cm	3	400 kg
MC 004-3090 Exchange Cover 2 NIMBUS - 200x85x25	L 200 x B 85 x H 25 cm	L 200 x B 65 cm	2	200 kg

ISO klassificering:

ISO 12952-1:2015

Tekstiler - Vurdering af sengeudstyrs antændelighed - Del 1: Glødende cigaret.

ISO 12952-2:2015

Tekstiler - Vurdering af sengeudstyrs antændelighed - Del 2: Tændstikflamme.

ADVARSLER



Efterlad aldrig bruger på produktet på sengekanten.



Efterlad aldrig produktet liggende på gulvet.



Sørg for, at alle relevante bremses er låst, inden forflytning foretages.



CE-mærkning:

Produkterne er godkendt i henhold til gældende forordning for CE-mærkning og lever op til Forordning MDR (EU) 2017/745 for Medicinsk Udstyr, klasse 1.



Brugervægt:

Anbefalet max. brugervægt: 200 kg eller 400 kg. Se tabel for nærmere info.



Strygning:

Tåler ikke stryging



Vaskemidlets pH værdi:

pH værdi for vaskemiddel / desinfektionsmiddel mellem pH 5 - 9.



Kemisk rensning:

Tåler ikke rensning.



Skyllemiddel:

Der må ikke anvendes skyllemiddel, da dette forringer glideegenskaberne væsentligt.



Blegning:

Tåler ikke blegning.



Vask:

Produkter med burrebånd må vaskes i vaskemaskiner ved max. 60 °C.



Produkter *uden* burrebånd må vaskes ved max. 85 °C.

Lavere vaskegrader vil forlænge levetiden væsentligt.



Eftersyn:

Produktet skal kontrolleres jævnlig og gerne inden hver brug. Kontroller, at der ikke er skader på stof, stropper, sømme mm. Har produktet høj friktion eller på anden vis er i stykker, skal produktet kasseres.



Tørretumbling:

Dette produkt må kun tørretumbles skånsomt og ved max. 40 °C.

Max. 40°C

Lufttørring forlænger levetiden væsentligt.



Brugervejledning:

Læs denne brugervejledning nøje inden ibrugtagning.



Overfladisk rengøring:

Dette produkt kan rengøres overfladisk med klud og sæbe.



Bortskaffelse:

Sørg altid for at bortskaffe efter gældende regler.



Desinficering:

Dette produkt tåler overtørring med alkoholholdige desinficeringsblandinger mellem pH 5-9.



For mere information, videoer
Quick Guide mm.,
se www.master-care.dk